



ENERG

енергия · ενεργεια

Y IJA
IE IA



Model Indoor unit
Outdoor unit

PKA-RP100KAL
PUHZ-ZRP100VKA

SEER



A++

A++

A+

A

B

C

D

E

kW 10,0

SEER 6,1

kWh/yıl 572

SCOP



A++

A+

A

B

C

D

E

kW X

7,8

X

SCOP X

4,0

X

kWh/yıl X

2763

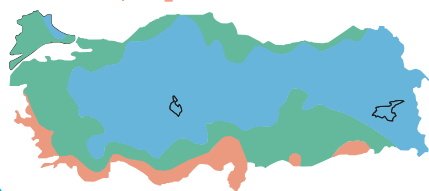
X



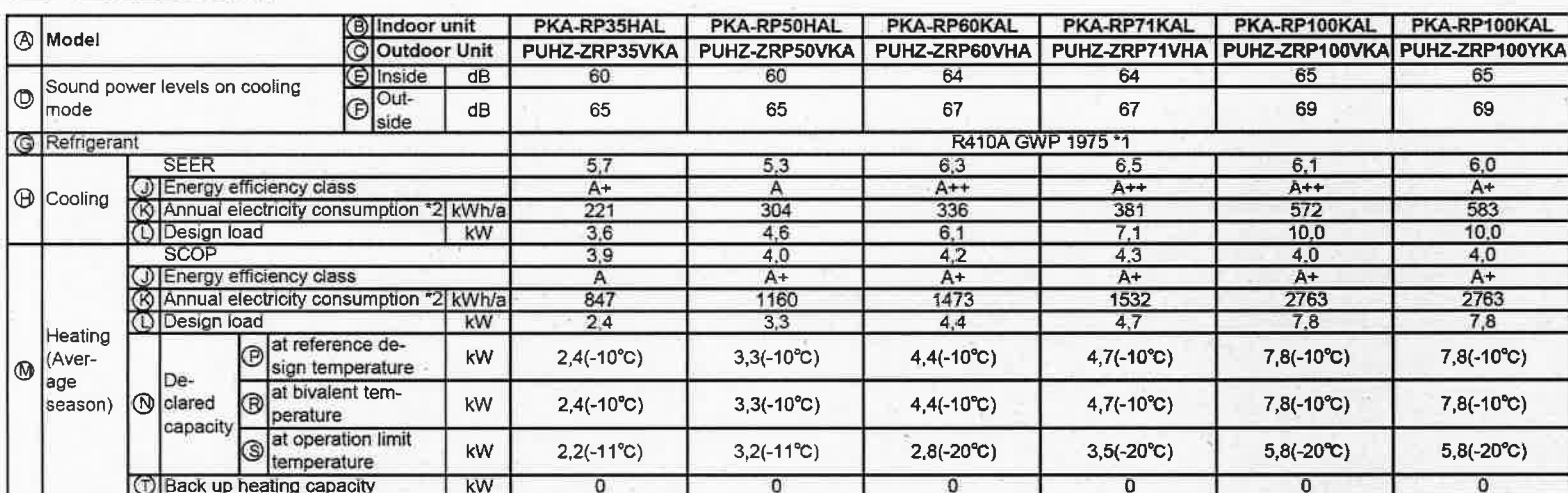
65dB



69dB



ENERGI · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI
626/2011



	Deutsch Français Nederlands Español Modell Modèle Model Modelo	Italiano Ελληνικά Português Dansk Modello Μοντέλο Modelo Model	Svenska Česky Slovensky Magyar Modell Model Model Modell	Polski Slovensko Български Română Model Model Model Model	Eesti Gaeilge Latviski Lietuvių k. Mudėl Dėnanamh Modelis Modelis	Malti Suomi Türkçe Hrvatski Mudeli Malli Model Model	Русский Norsk
Ⓐ	Innengerät Appareil intérieur Binnenunit Unidad interior	Unità interna Εσωτερική μονάδα Unidad interior Indendørsenhed	Inomhusenhhet Vnitřní jednotka Vnútomá jednotka Beltéri egység	Jednostka wewnętrzna Notranja enota Вътрешно тяло Unitate de interior	Siseseade Aonad laistigh Iekštelpu ierīce Patalpoje montuojamas įrenginys	Unità għal gewwa Sisäyksikkö İç ünite Patalpoma jedinica	Внутренний прибор Innendørsenhed
Ⓑ	Außengerät Modèle extérieur Buitenunit Unidad exterior	Unità esterna Εξωτερική μονάδα Unidad exterior Utdendørsenhed	Utomhusenhhet Vnější jednotka Vonkajšia jednotka Kültéri egység	Jednostka zewnętrzna Zunanja enota Външно тяло Unitate de exterior	Väliseseade Aonad lasmuigh Ārtelpas ierīce Lauke montuojamas įrenginys	Unità għal barra Ulkoyksikkö Diş ünite Vanjska jedinica	Наружный прибор Utdendørsenhed
Ⓒ	Schalleistungspegel im Kühlmodus Niveaux de puissance corrects en mode de refroidissement Geluidsniveaus in koelstand Niveles de potencia del sonido en el modo de refrigeración	Livelli di potenza sonora in modalità di raffreddamento Επίπεδα ισχύος ήχου στην κατάσταση ψύξης Níveis de potência sonora em modo de arrefecimento Lydstyrkeniveauer i kølefunktion	Bütlernivá i nedkyningsläget Úrovňe hlúčnosti v režimu chlazení Hladiny akustického výkonu v režime chladienia Hangnyomásszintek hűtés üzem-módban	Poziom mocy dźwięku w trybie chłodzenia Ravni zvočne moči v načinu hlajenja Нива на звуковата мощност в режим на охлаждане Nivel sonor în modul de răcire	Műratasemed jahutusrežimis Leibhéal chumhachta fuaimle ar mhodh fuairthe Akustiskās jaudas līmenis dzesēšanas režīmā Garso galios lygis vėsavimo režimu	Livelli tal-qawwa tal-hsejjes fil-modalità ta't-tkessih Äänenvoimakkuaustasot viilen-nystilassa Soğutma modunda ses gücü düzeyleri Razine zvučnog tlaka pri hlađenju	Значения уровня звуковой мощности в режиме охлаждения Lydtryknivåer i avkølingsmodus
Ⓓ	Innen À l'intérieur Binnenkant Interior	Interno Εσωτερικό Interior Indvendig	Insida Uvnitř Vo vnútri Bent	Wewnątrz Znotraj Вътре Interior	Sees Laistigh Iekštelpās Vidinis	Gewwa Sisäpuoli İç taraf Unutra	Внутри Innvendig
Ⓔ	Außen À l'extérieur Buitenkant Exterior	Esterno Εξωτερικό Exterior Udvendig	Útsida Venku Vonku A szabadban	Na zewnątrz Zunaj На открито Exterior	Vāļas Lasmuigh Ārtelpā Išorinis	Barra Ulko puoli Diş taraf Vani	Снаружи Utvendig
Ⓜ	Kühlmittel Réfrigérant Koelmiddel Refrigerante	Refrigerante Ψυκτικό Refrigerante Kølemiddel	Köldmedel Chladivo Chladivo Hűtőközeg	Czynnik chłodniczy Hladilno sredstvo Хладилнен агент Refrigerent	Kūlmatusagens Cuisneán Aukstumaģents Saldālis	Refrigerant Kylmäaine Soğutucu Rashladno sredstvo	Хладагент Kjølemedium

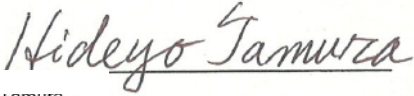
	Deutsch Français Nederlands Español	Italiano Ελληνικά Português Dansk	Svenska Česky Slovensky Magyar	Polski Slovensko Български Română	Eesti Gaeilge Latviski Lietuvių k.	Malta Suomi Türkçe Hrvatski	Русский Norsk
	Kühlen Refroidissement Ψύξη Koelen Refrigeración	Raffreddamento Ψύξη Arrefecimento Køling	Kyla Chlazení Chladienie Hűtés	Chłodzenie Hlajenje Охлаждение Răcire	Jahutus Fuair Dzēsēšana Vēsināms	Tkessiñ Viilennys Soğutma Hlađenje	Охлаждение Avkjøling
	Energieeffizienzklasse	Classe di efficienza energetica	Energiklass	Klasa energetyczna	Energiatõhususe klass	Klassi tal-efiċjenza fl-użu tal-enerġija	Класс эффективности использования энергии
	Classe d'efficacité énergétique Energie-efficiëntieklasse Clase de eficiencia energética	Κλάση ενεργειακής απόδοσης Classe de eficiência energética Energieeffektivitetsklasse	Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti Energiatátekonyasági osztály	Razred energetske učinkovitosti Клас на енергийна ефективност Clasă de eficiență energetică	Aicme éifeachtúlachta fuinnimh Energoefektivitātes klase Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė	Energiatohokkuusluokka Enerji verimlilik sınıfı Klasa energetske učinkovitosti	Energieeffektivitetsklasse
	Jahresstromverbrauch *2 Consommation d'électricité annuelle *2 Jaarlijks elektriciteitsverbruik *2 Consumo anual de electricidad *2	Consumo annuale di energia elettrica *2 Ετήσια κατανάλωση ρεύματος *2 Consumo anual de electricidade *2 Årligt elforbrug *2	Årlig strömförbrukning *2 Roční spotřeba elektrické energie *2 Ročná spotreba elektriny *2 Éves áramfogyasztás *2	Zużycie prądu w skali roku *2 Letna poraba elektrike *2 Годишна консумация на електроенергия *2 Consum anual de electricitate *2	Aastane voolutarbimus *2 Ídiú leictreachais bhliantúil *2 Gada elektroenerģijas patēriņš *2 Mēnīs elektros enerģijas suvarlojums *2	Konsum annwali tal-elettriku *2 Vuotuinen sähkönkulutus *2 Yllik elektrik tüketimi *2 Godišnja potrošnja električne energije *2	Годовое потребление электроэнергии *2 Årlig strømförbruk *2
	Lastauslegung Charge de calcul Ontwerpbelasting Carga de diseño	Carico nominale Σχεδιασμός φόρτισης Carga nominal Brugslast	Dimensjonerande belastning Jmenovitě zatížení Projektované zaťaženie Méretzési temelés	Maksymalne obciążenie Nazivna obremenitev Projektov. tovar Sarcină nominală	Projekteeritud koormus Lõd deertha Aprēķina slodze Projektinė apkrova	Tağhbiya tad-disinn Laskettu kuormitus Tasarim yükü Težina uređaja	Расчетная нагрузка Utformingsbelastning
	Heizen (Jahresdurchschnitt) Chauffage (moyenne saison) Verwarmen (gemiddeld seizoen) Calefacción (temporada promedio)	Riscaldamento (stagione media) Θέρμανση (Μέσο χρονικό διάστημα) Aquecimento (Média estação) Varme (gennemsnitlig sæson)	Värme (genomsnittlig årstid) Topení (průměrná sezóna) Vykurovanie (Priemerná sezóna) Fűtés (átlagos időjárás)	Ogrzewanie (średnie temperatury) Ogrevanje (povprečni letni čas) Отопление (Среден сезон) Incălzire (sezon mediu)	Kõlmine (keskmise hooaeg) Téamh (meánseasúr) Sildšana (vidēji sezonā) Šildymas (vidutinis sezonas)	Tishin (Stagun medju) Lämmitys (vuodenajan keskiarvo) Isitma (Ortalama mevsimlik) Zagrijavanje (prosječna sezona)	Нагрев (средний сезон) Oppvarming (gjennomsnittlig årstid)
	Nennkapazität Capacité déclarée Aangegeven capaciteit Capacidad declarada	Capacità dichiarata Δηλωμένη χωρητικότητα Capacidade declarada Erklæret kapacitet	Deklarerad kapacitet Udáváná kapacita Deklarovaný výkon Névleges teljesítmény	Deklarowana pojemność Prijavljena zmogljivost Объявляем мощность Capacitate declarată	Deklarēritud võimsus Tollleadh fógartha Deklarētā jauda Deklaruotasis pajėgumas	Kapacitā dēkļarata Ilmoitettu teho Beyan edilen kapasite Kälarirani kapacitet	Гарантированная мощность Erklæret kapasitet
	bei angegebener Referenztemperatur à la température de calcul de référence bij referentieontwerptemperatuur a temperatura de diseño de referencia	alla temperatura di progetto di riferimento σε θερμοκρασία σχεδιασμού αναφοράς à temperatura nominal de referència ved brugsafhængig referencetemperatur	vid dimensionerande referenstemperatur pri referenčni výpočtovej teplote tervezési referencia-hőmérsékleten	w znamionowej temperaturze odniesienia ob referenčni nazivni temperaturi pri izračunljivi projektne temperatura la temperatura de referință nominală	projekteerimise võrdlustemperatuur juures ag teocht deartha tagartha aprēķina references temperatūrā esant norminei projektinei temperatūrai	temperatura tad-disinn ta' referenza perusmitoitustämpötilassa referans lasarim sicalığıında pri referentnoj temperaturi	при эталонной расчетной температуре ved referansetemperatur for utforming
	bei bivalenter Temperatur à température bivalente bij bivalente temperatuur a temperatura bivalente	alla temperatura bivalente σε θερμοκρασία δισθενούς λειτουργίας à temperatura bivalente ved bivalent temperatur	vid bivalent temperatur pri bivalentni toplotě pri bivalentnej teplote bivalens hőmérsékleten	w temperaturze biwalentnej pri bivalentni temperaturi pri бивалентна температура la temperatura de bivalentă	bivalentse temperatuuri juures ag teocht dhéfhúsach bivalentā temperatūrā esant perėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūrai	temperatura bivalenti kaksiarvoisessa lämpötilassa iki degerli sicalıkta pri bivalentnoj temperaturi	при бивалентной температуре ved bivalent temperatur
	bei Temperatur an der Betriebsgrenze à température de fonctionnement limite bij grens werkingstemperatuur a temperatura límite de funcionamiento	alla temperatura limite di funzionamento σε θερμοκρασία ορίου λειτουργίας à temperatura de limite de fonctionnement ved driftsgrænsetemperatur	vid driftstemperaturens gränsvärde pri toplotě na hranici provozního limitu pri hraničnej prevádzkovej teplote maximális üzemi hőmérsékleten	w granicznej temperaturze roboczej pri mejni delovni temperaturi pri гранична работна температура la temperatura limită de funcționare	tõõtamise piirtemperatuuri juures ag teocht teorann oibriúcháin ekspluatācijas robežtemperatūrā esant ribinei veikimo temperatūrai	temperatura tad-limitu tat-thaddim toimintarajalämpötilassa çalışma limiti sicalığıında pri graničnoj radnoj temperaturi	при предельной рабочей температуре ved temperatur for driftsgrense
	Backup-Heizleistung Capacité de chauffage d'appoint Reserveverwarmingcapaciteit Capacidad de calefacción auxiliar	Capacità di riscaldamento addizionale Δυνατότητα επιθερμικής θέρμανσης Capacidade de aquecimento de reserva Reservevarmekapacitet	Kapacitet för reservvärme Kapacita záložního vytápění Výkon záložného vykurovacieho telesa Kisegítő fűtési teljesítmény	Zapasowa pojemność grzewcza Rezerвна zmogljivost ogrevanja Мощность на спомогателно електрическо подгряване Capacitate de încălzire de siguranță	Tagavara küttevõimsus Tollleadh téimh chúlta Rezerves šildīta jauda Pagalbinio šildymo pajėgumas	Kapacitā tat-tishin ta' sostenn Varalämmitysteho Yedek ısıtma kapasitesi Kapacitet rezervnog grijanja	Резервная тепловая мощность Sikkerhedskapasitet for oppvarming

*1 IPCC Dördüncü Değerlendirme Raporu'na dayalı olarak hesaplanan GWP değeri 2088'dir.

- *1 Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 1975. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 1975 times higher than 1 kg of CO₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.
- *2 Energy consumption based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.
- *1 Auslaufendes Kühlmittel trägt zum Klimawandel bei. Kühlmittel mit niedrigerem Global-Warming-Potenzial (GWP) trüge weniger zur globalen Erwärmung bei als ein Kühlmittel mit höherem GWP bei Austritt in die Atmosphäre. Dieses Gerät enthält eine Kältemittelflüssigkeit mit einem GWP von 1975. Das bedeutet, dass bei Austreten von 1 kg dieser Kältemittelflüssigkeit in die Atmosphäre der Einfluss auf die globale Erwärmung in einem Zeitraum von 100 Jahren um das 1975-fache höher liegt als der von einem Kilogramm CO₂. Versuchen Sie niemals, selbst mit der Kältemittelflüssigkeit umzugehen oder das Produkt eigenmächtig auseinanderzunehmen; wenden Sie sich immer an entsprechendes Fachpersonal.
- *2 Energieverbrauch auf der Grundlage von Standard-Testergebnissen. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät verwendet wird und wo es aufgestellt ist.
- *1 Les fuites de réfrigérant contribuent au changement climatique. Un réfrigérant à potentiel de réchauffement du globe (PRG) plus bas contribuerait moins au réchauffement de la planète qu'un réfrigérant à PRG plus élevé en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un liquide réfrigérant dont le PRG est de 1975. Ceci signifie que si 1 kg de ce liquide de réfrigérant s'échappait dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement du globe serait 1975 fois plus important que celui d'1 kg de CO₂ sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit de réfrigérant ou de démonter le produit vous-même. Faites toujours appel à un professionnel.
- *2 Consommation d'énergie basée sur les résultats de test standard. La consommation d'énergie réelle dépendra de la manière dont l'appareil est utilisé et de son emplacement.
- *1 Lekkend koelmiddel draagt bij tot klimaatverandering. Koelmiddel met een lager aardopwarmingsvermogen (GWP) draagt minder bij tot opwarming van de aarde dan koelmiddel met een hoger aardopwarmingsvermogen (GWP) als het koelmiddel in de atmosfeer terecht komt. Dit apparaat bevat koelmiddel met een aardopwarmingsvermogen (GWP) van 1.975. Dit betekent dat als 1 kg koelmiddel in de atmosfeer terecht zou komen, de impact van de aardopwarming gedurende een periode van 100 jaar 1.975 keer hoger zou zijn dan die van 1 kg koolstofdioxide. Manipuleer het koelmiddelcircuit nooit zelf en demonteer het product nooit zelf. Schakel altijd de hulp in van een deskundige.
- *2 Energieverbruik op basis van standaardtestresultaten. Het werkelijke energieverbruik hangt af van het gebruik en de locatie van het apparaat.
- *1 Las fugas de refrigerante contribuyen al cambio climático. En caso de producirse una fuga, un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) inferior tendrá menores efectos sobre el calentamiento global que otro con un PCG superior. Este aparato contiene un fluido refrigerante con un PCG de 1975. Esto significa que si se produce una fuga de 1 kg de este fluido refrigerante a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 1975 veces superior al de 1 kg de CO₂ durante un período de 100 años. No intente en ningún caso manipular usted mismo el circuito de refrigerante o desmontar el producto; solicite siempre la ayuda de un profesional.
- *2 Consumo de energía según los resultados de pruebas estándar. El consumo de energía real dependerá de la ubicación y la forma en que se utilice el aparato.
- *1 La perdita di refrigerante contribuisce ai cambiamenti climatici. In caso di dispersione nell'atmosfera, un refrigerante con un minor potenziale di riscaldamento globale (GWP) incide meno sul riscaldamento globale rispetto ad un refrigerante con GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un liquido refrigerante dal GWP pari a 1975. Ciò significa che se 1 kg di questo liquido refrigerante dovesse disperdersi nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 1975 volte più elevato rispetto a quello di 1 kg di CO₂ su un periodo di 100 anni. Non intervenire in alcun modo sul circuito refrigerante, né smontare da sé il prodotto; rivolgersi sempre ad un tecnico esperto.
- *2 Consumo di energia in base ai risultati della prova campione. Il consumo reale di energia è funzione della maniera in cui l'apparecchio viene utilizzato e della posizione in cui è collocato.
- *1 Η διαρροή ψυκτικού συμβάλλει στην κλιματική αλλαγή. Ένα ψυκτικό με χαμηλότερο δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας (GWP) συμβάλλει σε μικρότερο βαθμό στην παγκόσμια θέρμανση σε σχέση με ένα ψυκτικό που έχει υψηλότερο GWP, σε περίπτωση που διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα. Η συγκεκριμένη συσκευή περιέχει ψυκτικό υγρό με GWP που ισούται με 1975. Αυτό σημαίνει ότι αν διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα ένα 1 kg από αυτό το ψυκτικό υγρό, η επίπτωση στην παγκόσμια θέρμανση θα είναι 1975 φορές μεγαλύτερη σε σχέση με τη διαρροή 1 kg CO₂, σε μια περίοδο 100 ετών. Μην προσπαθείτε ποτέ να παρεμβείτε στο κύκλωμα ψυκτικού ή να αποσυναρμολογήσετε το προϊόν. Θα πρέπει πάντα να απευθύνεστε σε κάποιο επαγγελματία.
- *2 Ενεργειακή κατανάλωση βάσει αποτελεσμάτων τυπικής δοκιμής. Η πραγματική ενεργειακή κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τη θέση της.
- *1 A fuga de refrigerante contribui para alterações na climatização. Em caso de fugas para a atmosfera, o refrigerante com um potencial de aquecimento global (GWP) inferior contribui em menor medida para o aquecimento global do que um refrigerante com um GWP superior. Este aparelho contém fluido refrigerante com um GWP equivalente a 1975. Tal significa que, em caso de fuga de 1 kg deste fluido refrigerante, o impacto no aquecimento global equivalerá a 1975 mais do que 1 kg de CO₂ ao longo de um período de 100 anos. Nunca tente interferir em nem desmontar o circuito de refrigerante sozinho; solicite sempre ajuda a um profissional.
- *2 Consumo de energia com base em resultados de testes padrão. O consumo de energia real dependerá do modo como o aparelho será utilizado e do local onde se encontra.
- *1 Kølemiddellækage bidrager til klimaforandringer. Kølemidler med et lavt GWP (globalt opvarmningspotentiale) bidrager i mindre grad til global opvarmning end et højt GWP, hvis det udlædes i atmosfæren. Dette apparat indeholder en kølevæske med et GWP svarende til 1975. Det betyder, at hvis 1 kg af kølevæskens udlædes i atmosfæren, er indvirkningen på global opvarmning 1975 gange højere end 1 kg kuldioxid i løbet af en periode på 100 år. Forsøg ikke at ændre kølemiddellækket eller adskille produktet. Rådfør dig altid med en sagkyndig.
- *2 Energiforbruget er baseret på standardtestresultater. Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet anvendes, og hvor det er placeret.
- *1 Läckage av köldmedel bidrar till klimatförändringar. Köldmedel med lägre potential för global uppvärmning (GWP) bidrar mindre till global uppvärmning (GWP) än andra köldmedel om de läcker ut i atmosfären. Den här enheten har ett flytande köldmedel med potential för global uppvärmning (GWP) på 1975. Det betyder att 1 kg köldmedel som läcker ut i atmosfären påverkar den globala uppvärmningen 1975 gånger mer än 1 kg koldioxid, under en period av 100 år. Försök inte att fixa köldmedelskretsen eller montera isår produkten själv utan be alltid en yrkesperson om hjälp.
- *2 Strömförbrukning baserad på standardiserade testresultat. Den faktiska strömförbrukningen beror på hur enheten används och var den placeras.
- *1 Úniky chladiva přispívají ke změnám klimatu. V případě úniku do atmosféry bude chladivo s nižší hodnotou vlivu na globální oteplování (GWP – global warming potential) přispívat ke globálnímu oteplování méně než chladivo s vyšší hodnotou. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s hodnotou GWP 1975. To znamená, že 1 kg této chladicí kapaliny bude mít při úniku do atmosféry 1975krát větší vliv na globální oteplení než 1 kg CO₂ po dobu delší než 100 let. Nikdy sami nezahajujte do chladicího obvodu ani produkt sami nerozebírejte. Vždy se obraťte na profesionály.
- *2 Spotřeba energie vychází z výsledků normovaných testů. Skutečná spotřeba energie bude záviset na způsobu použití zařízení a jeho umístění.
- *1 Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa 1975. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladivej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol 1975 krát vyšší ako vplyv 1 kg CO₂, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.
- *2 Spotreba energie na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.
- *1 A hűtőközeg szivárgása hozzájárul az éghajlatváltozáshoz. A kisebb globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkező hűtőközeg a környezetre kevésebb károsító hatást gyakorol, mint a nagyobb GWP-értékkel rendelkező anyag. A készülékben található hűtőközeg GWP-értéke az 1975-mal egyenlő. Ez azt jelenti, hogy ha 1 kg hűtőközeg kerül a levegőbe, annak a globális felmelegedésre 100 évre vetítve gyakorolt hatása 1975-szor nagyobb, mint 1 kg CO₂-nek. Soha ne próbáljon beavatkozni a készülék hűtőkörének működésébe, és ne is szedje szét a terméket, inkább kérje szakember segítségét.
- *2 Standard teszteredményeken alapuló energiafogyasztási értékek. A lényeges energiafogyasztás függ a készülék használatának és elhelyezésének módjától.
- *1 Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatycznych. Wyciek do atmosfery czynnika chłodniczego o niższym potencjale tworzenia efektu cieplarnianego (global warming potential, GWP) w mniejszym stopniu przyczyni się do globalnego ocieplenia niż wyciek czynnika chłodniczego o wyższym potencjale GWP. To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o potencjale GWP wynoszącym 1975. Oznacza to, że skutki wycieku 1 kg tego czynnika chłodniczego do atmosfery są 1975 razy większe w perspektywie 100 lat niż skutki wycieku 1 kg CO₂. Nie wolno podejmować samodzielnych prób ingerencji w obwód czynnika chłodniczego ani demontażu produktu. Takie czynności powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowaną osobę.
- *2 Zużycie energii na podstawie wyników standardowych testów. Rzeczywiste zużycie energii będzie zależało od sposobu eksploatacji urządzenia i jego umiejscowienia.
- *1 Pušanje hladnoga sredstva prispjeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispelo manj kot hladno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP enakim 1975. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadane hladilne tekočine 1975-krat večji od 1 kg CO₂. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladnoga obloka ali razstavljati naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.
- *2 Poraba energije na osnovi rezultatov standardnega preizkusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.
- *1 Изтичането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изтичане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ с показател 1975. Това означава, че ако 1 кг от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието върху глобалното затопляне ще бъде 1975 пъти повече, отколкото 1 kg CO₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилните уреди, а винаги се обръщайте към специалист.
- *2 Консумация на енергия, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.
- *1 Scurgerile de refrigerent contribuie la schimbarea climei. Este posibil ca un refrigerent cu potențial mai redus de încălzire globală (global warming potential – GWP) să contribuie mai puțin la încălzirea globală decât unul cu un indice GWP mai ridicat. În cazul apariției scurgerilor în atmosferă. Acest aparat conține un lichid refrigerant cu un indice GWP egal cu 1975. Acest indice înseamnă că dacă 1 kg din acest lichid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, efectul asupra încălzirii globale ar fi de 1975 de ori mai ridicat decât pentru 1 kg de CO₂, pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați nicodată să faceți personal intervenții la circuitul de refrigerent sau să dezasamblați personal produsul; solicitați întotdeauna serviciile unui profesionist.
- *2 Consum de energie calculat în funcție de rezultatele la teste standard. Consumul efectiv de energie depinde de modul de utilizare a aparatului, precum și de amplasarea acestuia.
- *1 Külmutusagensi leke soodustab kliimamuutusi. Atmosfääri sattudes soodustab madalama globaalse soojenemispotentsiaaliga (GWP, global warming potential) külmutusagens globaalsest kliimasoojenemist vähem kui kõrgema GWP-ga külmutusagens. Salles seadmes sisalduva külmutusagensi GWP on 1975. See tähendab, et kui 1 kg seda külmutusagensit lekib atmosfääri, oleks mõju globaalsele kliimasoojenemisele 100-aastase perioodi jooksul 1975 korda suurem kui 1 kg CO₂-l. Ärge püüdke külmutusagensi vooluhela lõdvesta sekkuda ega toodet ise lahti võtta, vaid pöörduge alati pädevate isikute poole.
- *2 Energiatarbimus põhineb standardkatse tulemustel. Tegelik energiatarbimus sõltub seadme kasutamisiisist ja selle asukohast.
- *1 Cuireann sceitheadh cuisneáin le hathrú aeráide. Ní chuirfeadh cuisneáin le cumas téimh dhomhanda (CTD) níos ísle an méid céanna le téamh domhanda agus a chuirfeadh cuisneáin le CTD níos airde, dá sceithfíl san atmaisféar. Tá sreabhán cuisneáin le CTD cothrom le 1975 ag an bhfearas seo. Chiallaíonn sin dá sceithfíl 1 kg den sreabhán cuisneáin seo san atmaisféar, go mbeadh tionchar 1975 uair níos airde aige ar téamh domhanda ná mar a bheadh ag 1 kg de CO₂, thar thréimhse 100 bliain. Ná cuir isteach ar an gciordac cuisneáin ná scoir an t-earra tú féin agus cuir ceist ar dhulne gairmídlí i gcóir.
- *2 Ídiú leictreachais bunaithe ar thorthaí tástála caighdeánaí. Beidh ídiú leictreachais íarbhírl ag brath ar an gcaoi a n-úsáidfear an t-earra agus ar an áit a bhfuil sé suite.
- *1 Aukstumaagentu noplõde veiksina klimata p armaigas. Rododtis noplõdei, aukstumaagents ar zemāku aukstumaagenta glob   s sasilšanas potenciālu (GSP) nodara mazāku kalt jumu videl nekā aukstumaagents ar augstāku GSP.   j   ier    ir dzesēšanas   j drums, kura GSP ir 1975. Ja vid  nok  st 1 kg    dzesēšanas   j druma, ietekme uz glob  o sasilšanu 100 gadu laikā būtu 1975 reizes lielāka nekā 1 kg CO 2 ietekme. Nekādā gadījumā nemēģināt mainīt dzesēšanas kēdes darbību vai iz   t ier  i;   d s darbības uzliedz kvalitat am speci alistam.
- *2 Elektroenerģijas pat r    atbilstīgi standarta testu rezultātiem. Faktisk ie elektroenerģijas pat r    atkar gs no ier  es izmantošanas veida un atra    s vietas.
- *1   dalda nuotėkis turi   lakos klimato kaitai.    aplink  i tek  js ėdalas, kurio visuotinio atšilimo potencialas (GWP) yra mažesnis, tur s mažesnės   lakos visuotinio at ilumo, nei ėdalas, kurio GWP didesnis.   tame prietaise naudojamas skystasis ėdalas, kurio GWP yra 1975. Tai reiškia, kad    aplink  nutek jus 1 kg   o skystojo   dalda, įtaka visuotiniam at ilimui per 100 metų laikotarpį būtu 1975 kartus didesn , nei nutek jus 1 kg CO 2. Niekada nebandykite patys   ti prie   dalda grandinės ar įmontuoti gamtinio – visada kreipkitės    specialist .
- *2 Energijos suvartojimas apskai tuotas remiantis standartinio testo rezultatais. Tikrasia energijos suvartojimas priklauso nuo prietaiso naudojimo ir jo buvimo vietos.
- *1 T n jija tar-refrigerant   kkontrib w b g at-  b l fil-klima. Refr gerant b'potenzjal tat-t   in globali (GWP - global warming potential) akter b w    kkontrib w b inqas g at-t   in globali milli refr geranti b'GWP o h a, jekk dan j n jixa fl-ambjent. Dan l-apparat fih fluwidu refrigerant b'GWP ugwali g al 1975. Dan ifisser li jekk 1 kg ta' dan il-fluwidu refr gerant j n jixa fl-arja, l-impatt fuq il-t   in globali jkun 1975 darba o h a minn 1 kg ta' CO 2, fuq perjodu ta' 100 sena. Qatt ma g andek t pprova tinterferib  ma -  kwit tar-refrigerant int  stess jew t pprova z zarna l-prodott int  stess u dejjem g andek tistaqsi lil professjonista.
- *2 Konsum tal-ener jja bba al fuq ir-ri ultati ta' test standard. Il-konsum tal-ener jja attwali j  dependi fuq kif jintu a l-apparat u fuq fejn dan ikun j nsab.
- *1 Kylm ineen vuotaminen edist   ilmastomuutosta. Vuotaessaan ilmakehään kylmäaine, jonka globaali l  mmityspotentiaali (GWP) on pieni, edist   ilmastomuutosta vähemmän kuin kylmäaine, jonka globaali l  mmityspotentiaali on suuri. Tämän laitteen kylm  inenesteen GWP-arvo on 1975, mi   tarkoittaa, että jos 1 kg tätä kylm  inenestett  vuotaisi ilmakehää, se edistäisi ilmastomuutosta 100 vuoden aikana 1975 kertaa niin paljon kuin 1 kg hiilidioksidia. J   hdytyspiiriss  saa käsitellä j  sen saa purkaa vain alan ammattilainen.
- *2 Energiankulutus perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen k ytt t v st  ja sijainnista.
- *1 So utucu ka   i iklim de   isimine katk da bulunur. D     global ısınma potansiyelli (GWP) soğutucu akışkan daha yüksek GWP değerli akışkana göre atmosfere kaçması durumunda daha az global ısınmaya etki edecektir. Bu cihaz, GWP'si 1975'e eşit olan bir soğutucu akışkan içerir. Bu durum, bu akışkanın 1 kg kadannın atmosfere kaçması durumunda 100 yıllık sürede 1 kg CO 2'ye göre 1975 kez global ısınmaya daha fazla etki etmesi anlamına gelir. Soğutucu akışkan devresine asla kendinizi müdahale etmeyin ya da ürünü parçalarına ayrılmaya çalışmayın ve daima bir uzmandan yardımı isteyin.
- *2 Standart test sonu larıne göre enerji tüketimi. Gerçek enerji tüketimi, cihazın kullanım   kl ne ve bulunduğu yere göre de   isiklik gösterecektir.
- *1 Ist ecanje rashladnog sredstva doprinosi klimatskim promjenama. Rashladno sredstvo s ni im potencijalom globalnog zatopljavanja (GWP) manje    doprini eti globalnom zatopljenju od rashladnog sredstva s višim GWP ako se ispu ti u atmosferu. Ovaj uređaj sadrži rashladnu teku tinu   ji GWP iznosi 1975. To znači da kada bi 1 kg ovog rashladnog sredstva bio ispušten u atmosferu, utjecaj na globalno zatopljenje bio bi 1975 puta veći nego da je u 100 godina ispušten 1 kg CO₂. Krug rashladnog sredstva nikad ne pokušavajte otvarati sami kao ni rastavljati proizvod te uvijek zatražite pomoć stručnjaka.
- *2 Potrebnja električne energije na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Svama potrebnja električne energije ovisi    o tome kako se uređaj koristi i g  de se on nalazi.
- *1 Утеча хладагента приводит к изменениям климата. В случае утечки в атмосферу хладагент с низким потенциалом глобального потепления (GWP) будет в меньшей степени способствовать глобальному потеплению, чем хладагент с более высоким GWP. В данном устройстве содержится охлаждающая жидкость с показателем GWP, составляющим 1975. Это означает, что, если бы 1 кг этой охлаждающей жидкости попал в атмосферу, его воздействие на увеличение глобального потепления было бы в 1975 раз больше, чем при утечке 1 кг CO₂ за 100 лет. Никогда не пытайтесь самостоятельно заниматься с контуром хладагента или самостоятельно разбирать продукт – всегда обращайтесь к профессионалу.
- *2 Потребление энергии на основе результатов стандартного испытания. Текущее потребление энергии будет зависеть от того, как используется прибор и где он установлен.
- *1 Le kasje fra kjølemedium bidrar til klima ndringer. Kjølemedium med lavere globalt oppvarmningspotensial (GWP) vil bidra til global oppvarming i mindre grad enn et kjølemedium med høyere GWP ved le kasje ut i atmosf ren. Dette apparatet inneholder en kj lemediumsv eske med en GWP på 1975. Dette betyr at ved le kasje av 1 kg kj lemediumsv eske til atmosf ren vil innvirkningen på global oppvarming v re 1975 ganger høyere enn 1 kg CO 2 over en periode på hundre år. Ikke prøv   f ke med k lemediekretsen eller   demontere produktet. R df r deg alltid med en ekspert.
- *2 Energiforbruk basert p  standardtestresultater. Reelt energiforbruk vil av enge av hvordan apparatet brukes og hvor det plasseres.

PRODUCT INFORMATION (*)				
PACKAGED AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL	PKA-RP100KAL		
	OUTDOOR MODEL	PUHZ-ZRP100VKA		
Function (indicate if present)		If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season		
cooling	Y	Average (mandatory)	Y	
heating	Y	Warmer (if designated)	N	
		Colder (if designated)	N	
Item	symbol	value	unit	
Design load				
cooling	Pdesignc	10,0	kW	
heating/Average	Pdesignh	7,8	kW	
heating/Warmer	Pdesignh	x	kW	
heating/Colder	Pdesignh	x	kW	
Declared capacity for cooling, at indoor temperature 27(19)°C and outdoor temperature Tj				
Tj=35°C	Pdc	10,0	kW	
Tj=30°C	Pdc	7,3	kW	
Tj=25°C	Pdc	4,7	kW	
Tj=20°C	Pdc	4,2	kW	
Declared capacity for heating/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	Pdh	6,9	kW	
Tj=2°C	Pdh	4,2	kW	
Tj=7°C	Pdh	3,1	kW	
Tj=12°C	Pdh	3,7	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	7,8	kW	
Tj=operating limit	Pdh	5,8	kW	
Declared capacity for heating/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=2°C	Pdh	x	kW	
Tj=7°C	Pdh	x	kW	
Tj=12°C	Pdh	x	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	x	kW	
Tj=operating limit	Pdh	x	kW	
Declared capacity for heating/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	Pdh	x	kW	
Tj=2°C	Pdh	x	kW	
Tj=7°C	Pdh	x	kW	
Tj=12°C	Pdh	x	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	x	kW	
Tj=operating limit	Pdh	x	kW	
Tj=-15°C	Pdh	x	kW	
Bivalent temperature				
heating/Average	Tbiv	-10	°C	
heating/Warmer	Tbiv	x	°C	
heating/Colder	Tbiv	x	°C	
Cycling interval capacity				
for cooling	Pcycc	x	kW	
for heating	Pcyh	x	kW	
Degradation co-efficient cooling	Cdc	0,25	-	
Electric power input in power modes other than 'active mode'				
off mode	POFF	15	W	
standby mode	PSB	15	W	
thermostat - off mode	PTO(c/h)	80/40	W	
crankcase heater mode	PCK	0	W	
Capacity control (indicate one of three options)				
fixed	N			
staged	N			
variable	Y			
Seasonal efficiency				
cooling	SEER	6,1	-	
heating/Average	SCOP/A	4,0	-	
heating/Warmer	SCOP/W	x	-	
heating/Colder	SCOP/C	x	-	
Declared energy efficiency ratio, at indoor temperature 27(19)°C and outdoor temperature Tj				
Tj=35°C	EERd	3,7	-	
Tj=30°C	EERd	5,3	-	
Tj=25°C	EERd	7,6	-	
Tj=20°C	EERd	10,2	-	
Declared coefficient of performance/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	COPd	2,4	-	
Tj=2°C	COPd	4,1	-	
Tj=7°C	COPd	5,1	-	
Tj=12°C	COPd	6,1	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	2,0	-	
Tj=operating limit	COPd	1,5	-	
Declared coefficient of performance/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=2°C	COPd	x	-	
Tj=7°C	COPd	x	-	
Tj=12°C	COPd	x	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	x	-	
Tj=operating limit	COPd	x	-	
Declared coefficient of performance/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	COPd	x	-	
Tj=2°C	COPd	x	-	
Tj=7°C	COPd	x	-	
Tj=12°C	COPd	x	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	x	-	
Tj=operating limit	COPd	x	-	
Tj=-15°C	COPd	x	-	
Operating limit temperature				
heating/Average	Tol	-20	°C	
heating/Warmer	Tol	x	°C	
heating/Colder	Tol	x	°C	
Cycling interval efficiency				
for cooling	EERcyc	x	-	
for heating	COPcyc	x	-	
Degradation co-efficient heating	Cdh	0,25	-	
Annual electricity consumption				
cooling	QCE	572	kWh/a	
heating/Average	QHE	2763	kWh/a	
heating/Warmer	QHE	x	kWh/a	
heating/Colder	QHE	x	kWh/a	
Other items				
Sound power level (indoor/outdoor)	LWA	65/69	dB(A)	
Global warming potential	GWP	1975	kgCO2eq	
Rated air flow (indoor/outdoor)	-	1560/6600	m3/h	
Contact details for obtaining more information	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION SHIZUOKA WORKS 3-18-1, Oshika, Suruga-ku, Shizuoka 422-8528, Japan E-mail: melshierp@nb.MitsubishiElectric.co.jp			

(*) This information is based on the "product information requirement" in COMMISSION REGULATION (EU) No206/2012.

TECHNICAL DOCUMENTATION ⁽¹⁾			
PACKAGED AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL	PKA-RP100KAL	365H1170W295D (mm)
	OUTDOOR MODEL	PUHZ-ZRP100VKA	1338H1050W330D (mm)
Function			
	cooling	Y	
	heating	Y	
The heating season			
	Average (mandatory)	Y	
	Warmer (if designated)	N	
	Colder (if designated)	N	
Capacity control			
	fixed	N	
	staged	N	
	variable	Y	
Item	symbol	value	unit
Seasonal efficiency ⁽²⁾			
cooling	SEER	6,1	-
heating/Average	SCOP/A	4,0	-
heating/Warmer	SCOP/W	x	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Energy efficiency class			
cooling	SEER	A++	-
heating/Average	SCOP/A	A+	-
heating/Warmer	SCOP/W	x	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Other items			
Sound power level (indoor/outdoor)	LWA	65/69	dB(A)
Refrigerant	-	R410A	-
Global warming potential	GWP	1975	kgCO ₂ eq.
identification and signature of the person empowered to bind the supplier	 TAMURA Hideyo Tamura Manager, Packaged Air Conditioners Quality Control Section MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION SHIZUOKA WORKS		

(1) This information is based on COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU)No626/2011.

(2) SEER/SCOP values are measured based on FprEN 14825:2011: Testing and rating at part load conditions and calculation of seasonal performance.